

ISSN 2071-9639

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН
ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Г.Р. ДЕРЖАВИНА
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЛИНГВИСТОВ-КОГНИТОЛОГОВ**

Когнитивные исследования языка

Выпуск XXII

ЯЗЫК И СОЗНАНИЕ В МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЙ ПАРАДИГМЕ ИССЛЕДОВАНИЙ

**Материалы Международного конгресса
по когнитивной лингвистике
30 сентября – 2 октября 2015 года**

**Москва – Тамбов – Санкт-Петербург
2015**

УДК 40
ББК 80
К57

Серия включена в Перечень рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ для публикации результатов диссертаций.

*Индекс издания 79191 в каталоге ОАО «Роспечать» на 2015 г., стр. 187
Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта № 15-04-14072*

Редакционная коллегия

Болдырев Н.Н., доктор филологических наук, профессор (гл. редактор серии);
Клепикова Т.А., доктор филологических наук, профессор (отв. редактор выпуска);
Демьянков В.З., доктор филологических наук, профессор;
Виноградов В.А., доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент РАН;
Новодранова В.Ф., доктор филологических наук, профессор;
Гольдберг В.Б., доктор филологических наук, профессор;
Фурс Л.А., доктор филологических наук, профессор;
Бабина Л.В., доктор филологических наук, профессор;
Шарандин А.Л., доктор филологических наук, профессор;
Златев Й., доктор филологии, профессор (Лунд, Швеция);
Талми Л., доктор филологии, профессор (Буффало, США);
Аносова Т.Н., кандидат филологических наук (отв. секретарь серии)

К57 **Когнитивные исследования языка** / гл. ред. серии Н.Н. Болдырев; М-во обр. и науки РФ, Рос. акад. наук, Ин-т языкознания РАН, Тамб. гос ун-т им. Г.Р. Державина, Санкт-Петербургский гос. экономический ун-т, Рос. ассоц. лингвистов-когнитологов. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина; СПб.: ООО «Книжный Дом», 2015 – .

ISBN 978-5-89016-442-1

Вып. XXII: Язык и сознание в междисциплинарной парадигме исследований: материалы Международного конгресса по когнитивной лингвистике. 30 сентября – 2 октября 2015 г. / отв. ред. вып. Т.А. Клепикова. 2015. – 968 с.

ISBN 978-5-94777-385-9

В сборнике представлены материалы Международного конгресса по когнитивной лингвистике, в которых освещаются теоретические и методологические проблемы изучения языка и сознания в междисциплинарной парадигме исследований, проблемы когнитивного моделирования, вербальных форматов знания, концептуализации и категоризации мира в языке, социальной когниции, когнитивные аспекты дискурса, проблемы метаязыка науки и терминологии с когнитивных позиций, проблемы метакогниции и лингвистических метарепрезентаций, вопросы корпусных и экспериментальных исследований как доказательной базы когнитивной лингвистики, проблемы когнитивно-лингвистического моделирования социальных, экономических и политических процессов, когнитивные аспекты коммуникации в рекламе и связях с общественностью, взаимодействие языка и культуры.

Для филологов, специалистов в области гуманитарного и смежных областей знания и всех, кто интересуется проблемами соотношения языка, мышления и действительности.

УДК 40
ББК 80

- © Коллектив авторов, 2015
- © ФГБОУ ВПО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», 2015
- © ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный экономический университет», 2015
- © Российская ассоциация лингвистов-когнитологов, 2015
- © ООО «Книжный Дом», 2015

ISBN 978-5-94777-385-9 (Вып. XXII)
ISBN 978-5-89016-442-1

КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ТЕКСТА И ДИСКУРСА

<i>Александрова О.В.</i> Когнитивно-прагматические основы построения художественного текста.....	313
<i>Белютин Р.В.</i> Лингвокогнитивные стратегии создания комического в немецком спортивном дискурсе.....	315
<i>Беседина Е.А., Буркова Т.В.</i> Мемориальная доска как малоформатный текст.....	317
<i>Болотнов А.В.</i> Отражение интеллектуального субстиля в дискурсе информационно-медийной языковой личности публициста.....	320
<i>Болотнова Н.С.</i> Лексическая регулятивность текста и его концептосфера.....	322
<i>Бредихин С.Н.</i> Философский дискурс – язык и трансценденция, герменевтический характер философского языка.....	325
<i>Бурова В.Л.</i> Дискурс как когнитивная программа речевой деятельности (на примере дискурса ведущих заседаний).....	327
<i>Воронина Л.В.</i> Лингвокогнитивные механизмы восприятия производных в дискурсе.....	330
<i>Воронцова Т.И.</i> К вопросу о ментальных пространствах балладного дискурса (на материале английских и шотландских баллад).....	332
<i>Гришаева Л.И.</i> Структура медиасобытия и структура медиатекста.....	335
<i>Дубовицкая Е.Ю.</i> Стратегии и риторика войны современных британских газетных заголовков о России и Путине.....	337
<i>Егорова М.А.</i> Глубинные и поверхностные характеристики разговорного регистра.....	339
<i>Жакова Т.Е.</i> Взаимосвязь концептуального и дискурсивного анализов при интерпретации художественного текста.....	341
<i>Иванова Р.А.</i> Религиозный дискурс в диахроническом аспекте — особенности развития и функционирования (на материале германских языков).....	344
<i>Ильинова Е.Ю., Цинкерман Т.Н.</i> Когнитивно-дискурсивные особенности стилей воспитывающего общения.....	347
<i>Колмогорова А.В.</i> Фреймовое моделирование когнитивного базиса манипулятивного дискурса в рамках жанра «нигерийское письмо».....	349
<i>Кондрашова (Козьмина) В.Н.</i> Встречная аллюзия в английском диалоге.....	352
<i>Константинова Н.В.</i> Когнитивные аспекты экологического дискурса.....	354
<i>Корнилова М.Ю.</i> Средства языковой объективации актуального членения предложения в художественном тексте.....	357
<i>Кошкарова Н.Н.</i> Моделирование кооперативного дискурса в межкультурном политическом пространстве.....	359
<i>Кравченко О.Н., Мельникова Ю.Н.</i> Особенности функционирования фразеологизмов в медийном дискурсе.....	362
<i>Кремнева А.В.</i> Интеграция семиотического и когнитивного подходов к изучению интертекстуальности.....	364
<i>Крижановская Е.М.</i> Лингвокогнитивный анализ речи президента России В.В. Путина на встрече участников дискуссионного клуба «Валдай» (24 октября 2014 года).....	367
<i>Куценко А.А.</i> Лингвокогнитивная дискурсивная модель Эдвардианской эпохи.....	369
<i>Левина В.Н.</i> Особенности репрезентации текстовых пейзажных единиц в художественной прозе современных авторов.....	372
<i>Магировская О.В.</i> Когнитивный аспект проявления дискурса.....	375
<i>Минахин Д.В.</i> Когнитивный подход в исследовании познавательного потенциала художественного и научного мышления.....	378
<i>Огнева Е.А.</i> Типологизация текстовых когнитивных сценариев.....	380
<i>Пескова Е.Н.</i> Жанровая система компьютерного интернет-дискурса.....	383
<i>Петухова Т.И.</i> Когнитивные аспекты восприятия кинотекста.....	385

Р.А. Иванова (Нижний Новгород, Россия)

**РЕЛИГИОЗНЫЙ ДИСКУРС
В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ — ОСОБЕННОСТИ
РАЗВИТИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
(на материале германских языков)**

Данная статья посвящена изучению функционирования религиозного дискурса в различные исторические периоды. Важным для понимания сакральных текстов, созданных различными религиозными деятелями прошлого, является необходимость учитывать историко-хронологические, социокультурные и ситуативные факторы. Исследование представляет попытку герменевтического, этимологического, морфологического и лексического анализа текстов нескольких авторов в сопоставительном аспекте.

Ключевые слова: религиозный дискурс, диахрония.

В процессе изучения явления религиозности и существа сакрального языка в русле теории дискурса объектом исследования выступает собственно акт сакральной коммуникации, целью которого является отправление религиозного культа самим человеком и организация системы религиозных взглядов, стремящаяся побудить человека к вере.

К разновидностям институционального дискурса относится религиозный дискурс (РД), представляющий собой особый тип дискурса, реализуемый в различных формах в узко ориентированной сфере духовного общения между представителями различных конфессий.

РД предполагает знание не только собственно сакральных текстов, но обладание религиозным фоновым знанием, благодаря которому эксплицируется смысл древнейших книг.

РД может быть эксплицитным, когда все элементы значения слова более или менее ясны, или имплицитным, т.е. в тех случаях, когда отдельные элементы смысла могут быть скрыты. Раскрытие и понимание скрытых сакральных смыслов способствует применение герменевтического подхода, так как всякое «тайное» может быть понято благодаря синтезированному изучению религиозных, социально-исторических и национально-культурных фактов — свидетельств той или иной эпохи, проливающих свет на существо и цели множественных ритуализованных действий представителей определенного социума в определенную эпоху.

В РД представлены два типа текстов — устные и письменные, поскольку древнейшие сакральные тексты возникли на ранней ста-

дии первобытной культуры в виде заклинаний и мифов, гимнов и песнопений богам, а вслед за ними появились молитвы, проповеди, богословские тексты и т.п. Сакральные тексты устной формы, а также иные формы проявления религиозного сознания сопровождали человека на каждом этапе жизни — при рождении, воспитании, женитьбе, смерти, ибо всякое событие в жизни человеческого сообщества интерпретировалось исключительно с точки зрения божественного промысла. Много позже практически все религиозные культы, отправлявшиеся в обязательном порядке в устной форме, нашли свое отражение на письме, и эти феномены религиозного дискурса продолжают служить для большинства людей коммутиационным кодом общения людей с Богом.

Дискурс — это существенная составляющая социокультурного взаимодействия, характерными чертами которого выступают интересы, цели и стили речевого поведения. Кроме того, дискурсивный анализ также предполагает изучение особенностей языка, принятого у членов определенного языкового сообщества, а также его формы и его функций, что включает в себя изучение как разговорной речи, так и письменных текстов. Кроме этого, с точки зрения дискурсивного подхода представляется возможным идентифицировать языковые особенности различных текстов, установить стилевые типы речевой коммуникации.

Сакральные тексты, являясь краеугольным камнем религиозного дискурса, в течение уже длительного времени остаются объектом теологической экзегетики и герменевтики, но подавляющее количество научных исследований посвящено священным текстам, функционирующим в рамках одного языка или одной группы схожих языков.

Самостоятельным объектом исследования, на основе которого формируется и развивается религиозный дискурс, является язык религии. Вся совокупность языковых средств, как-то: фонетическое звучание сакральных текстов, его ритмика и мелодика, грамматическое оформление средств выражения дискурса, лексико-грамматические особенности, стилистические средства и речевые акты — все это направлено на решение одной из базовых проблем религиозного дискурса — поиска средств для адекватного выражения системы референций.

Целый ряд существенных свойств религиозного дискурса обнаруживается при анализе древнейших актов коммуникации и современного оформления дискурсивного высказывания. Проблема изучения дискурса в сопоставлении этого явления на оси диахрония / синхрония является

достаточно многоплановой. Прежде всего, она предполагает исследования собственно лингвистические: анализ соотношения значений слов, сбалансированности употребления различных лингвистических конструкций и оборотов речи в разные исторические периоды. Кроме этого, перед исследователем нередко встает вопрос: чью языковую картину мира отражает данный источник религиозного дискурса? Более того, нельзя забывать о том факте, что Библия, представленная практически на всех языках, является переводом текста, который утрачен так давно, что многими людьми изначальным текстом представляется Новый завет на древнегреческом языке

Религиозный дискурс современности, впитав в себя традиции прошлого, очевидным образом доказывает исследователю, «что любое предложение, даже сложное, в неограниченном речевом потоке может повторяться неограниченное число раз в совершенно тождественной форме, но как высказывание (или часть высказывания) ни одно предложение, даже однословное, никогда не может повторяться: это всегда новое высказывание, даже цитата» (Бахтин 1979: 345). Существующие переводы древних сакральных текстов заставляют нас вновь и вновь задумываться над тем, насколько адекватно они передают смысл оригинала, насколько верно и полно он воспринимается сегодняшним читателем, как «чувствуются и осязаются» древние заповеди и ритуалы в потоке современных событий, какие знаки прошлого становятся более заметными и выпуклыми, а какие его следы утрачиваются навсегда.

Rimma A. Ivanova (Nizhny Novgorod, Russia)

**RELIGIOUS DISCOURSE IN DIACHRONIC ASPECT:
PECULIARITIES OF DEVELOPMENT
AND FUNCTIONING**

This article deals with functional peculiarities of religious discourse in different historical periods. As a significant part of religious discourse the sacral text appears whose study is undertaken with regard to historical, chronological, sociocultural and situative factors. The main emphasis is centered on the hermeneutic, etymological, grammatical, lexical analysis of translations of the St. Mathew's Gospel made in different languages at various language development stages.

Key words: religious discourse, diachrony.

- Иванов
Андрей Владимирович
Andrei V. Ivanov
доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии и перевода, Нижегородский государственный лингвистический университет
Doctor of Philology, Professor, Head of the English Philology and Translation Department, Nizhny Novgorod State Linguistic University
- Иванова (Шелингер)
Татьяна Николаевна
Tatiana N. Ivanova (Shelinger)
кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена, Tatiana-szelinger@yandex.ru
Candidate of Philology, Assistant Professor of Translation Department, Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen
- Иванова
Елизавета Васильевна
Elizaveta V. Ivanova
доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии и перевода филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета, lisa1810@gmx.us
Doctor of Philology, Professor of the English Philology and Translation Department, Faculty of Philology, St.-Petersburg State University
- Иванова
Римма Анваровна
Rimma A. Ivanova
кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Н. Новгород)
Candidate of Philology, Assistant Professor of Foreign Languages Department, National Research University 'Higher School of Economics' (Nizhny Novgorod)
- Иванченко
Надежда Вадимовна
Nadezhda V. Ivanchenko
аспирант кафедры теории языка, преподаватель кафедры восточных и романо-германских языков Челябинского государственного университета, nadezhda_ivanchenko@mail.ru
Post-graduate student of the Language Theory Department, Lecturer, Department of Oriental and Roman-Germanic Languages, Chelyabinsk State University
- Ивашкевич
Ирина Николаевна
Irina N. Ivashkevich
кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка гуманитарных специальностей Белорусского государственного университета, ivash@tut.by
Candidate of Philology, Assistant Professor of the English Language Department for Humanities, Belarus State University
- Ильинова
Елена Юрьевна
Elena Y. Ilinova
доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии Волгоградского государственного университета, ilynov@vistcom.ru, tam-tsinkerman@yandex.ru
Doctor of Philology, Professor of the English Theory Department, Volgograd State University

Научное издание

**КОГНИТИВНЫЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА**

Выпуск XXII

**ЯЗЫК И СОЗНАНИЕ
В МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЙ
ПАРАДИГМЕ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Материалы Международного конгресса
по когнитивной лингвистике
30 сентября – 2 октября 2015 года**

Главный редактор серии
Болдырев Николай Николаевич

Ответственный редактор выпуска
Клепикова Татьяна Альбертовна

Печатается в авторской редакции

Компьютерная верстка Л. А. Шитовой

ООО «Книжный Дом», лицензия № 05377 от 16.07.2001
191186, Санкт-Петербург, М. Конюшенная ул., д. 5
Подписано в печать 10.09.2015 . Формат 60×84/16. Бумага офсетная.
Объем 60,5 печ. л. Тираж 400 экз. Заказ № 171.

Отпечатано с готового оригинал-макета
в типографии Издательства Политехнического университета.
195251, Санкт-Петербург, Политехническая ул., 29.
Тел./факс: (812) 552-75-26.